

# JONAS 2

## DIVISIONES DE PARRAFOS DE TRADUCCIONES MODERNAS

NKJV	NRSV	TEV	NJB
Liberación y oración de Jonás	Jonás es salvado milagrosamente		
1:17-2:9	1:17-2:10	Oración de Jonás	Jonás es salvado
		2:1-9	2:1-10
2:10		2:10	

**CICLO DE LECTURA TRES** (véase [Seminario de Interpretación Bíblica](#))

### *SEGÚN EL PROPÓSITO DEL AUTOR ORIGINAL AL NIVEL DE PÁRRAFOS*

Este es un comentario-guía de estudio, lo que significa que usted es responsable de su propia interpretación de la Biblia. Todos debemos caminar a luz de lo que tenemos. Usted, la Biblia y el Espíritu Santo son prioridad en la interpretación. No debe dejarle esto a un comentarista.

Lea el capítulo de una sentada. Identifique los temas (ciclo de lectura #3 pág. vii). Compare sus divisiones de temas con las cuatro traducciones modernas arriba. La formación de párrafos no es inspirada, pero es la clave para seguir el propósito del autor original, que es la base de la interpretación. Cada párrafo tiene solamente un tema.

### **VISTAZO CONTEXTUAL**

A. Esta oración (Jonás 2:1-9) es una linda poesía teológica. Parece una obra literaria refinada, no una oración a Dios improvisada, emocional. Sin embargo contiene muchas palabras acerca de “agua” (véase Jonás 2:3, 5) de que realmente refleja la experiencia de Jonás.

B. Esta oración tiene muchas similitudes con salmos de acción de gracias. Jonás estuvo bien familiarizado con la liturgia del templo.

### **ESTUDIO DE PALABRA Y FRASE**

#### **NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 2:1-9**

**1** Entonces oró Jonás al SEÑOR su Dios desde el vientre del pez,

**2** y dijo:

En mi angustia clamé al SEÑOR,

y El me respondió.

Desde el seno del Seol pedí auxilio,

y tú escuchaste mi voz;

**3** pues me habías echado a lo profundo,

en el corazón de los mares,

y la corriente me envolvió;

todas tus encrespadas olas y tus ondas pasaron sobre mí.

**4** Entonces dije: "He sido expulsado de delante de tus ojos;  
sin embargo volveré a mirar hacia tu santo templo."

**5** Me rodearon las aguas hasta el alma,

el gran abismo me envolvió,

las algas se enredaron a mi cabeza.

**6** Descendí hasta las raíces de los montes,  
la tierra con sus cerrojos me *ponía* cerco para siempre;  
pero tú sacaste de la fosa mi vida, oh SEÑOR, Dios mío.  
**7** Cuando en mí desfallecía mi alma, del SEÑOR me acordé; y mi oración llegó hasta ti,  
hasta tu santo templo.  
**8** Los que confían en vanos ídolos  
su *propia* misericordia abandonan,  
**9** mas yo con voz de acción de gracias  
te ofreceré sacrificios.  
Lo que prometí, pagaré.  
La salvación es del SEÑOR.

**2:1** Dios a propósito permitió y aun estructuró el apuro en el cual se encontró Jonás (véase Jonás 1:4, 17; 2:3).

■ **“al SEÑOR su Dios”** Estos son los dos nombres más comunes para la deidad israelita, YHWH y Elohim. Véase [Tema Especial: Nombres de la Deidad](#), C y D.

**2:2 “clamé”** Este VERBO (BDB 894, KB 1128, *Qal* PERFECTO) es usado con frecuencia en Jonás (8 veces) y en dos sentidos:

1. Proclamad, Jonás 1:2; 3:2, 4, 5
2. Orad, Jonás 1:6, 14; 2:2; 3:8

Es paralelo a “llore” (BDB 1002, KB 1443, *Piel* PERFECTO) por ayuda (ejemplo Salmos 30:2-3; 19:146; Isaías 58:9).

<b>NASB</b>	<b>“En mi angustia”</b>
<b>NKJV</b>	<b>“debido a mi aflicción”</b>
<b>TEV</b>	<b>“en mi angustia”</b>

Este SUSTANTIVO (BDB 865) viene del concepto de “estrecho o restringido”, significa aplicar presión (ejemplo aplastar uva con el pie de uno véase Salmos 18:4-6; 22:11; 25:17; 118:5, 120:1).

■ **“Desde el seno del Seol”** Puede haber un juego sobre el término “profundidad” que es literalmente “vientre” (BDB 105) y la localización física de Jonás “dentro del gran pez” (BDB 588). El término Seol se refiere al lugar de los muertos conscientes (paralelo a “fosa” véase Salmos 30:3). Así como la tumba es el lugar de reposo de nuestro cuerpo físico a la hora de la muerte, así Seol es el lugar de nuestra personalidad. El AT no provee mucha información acerca de la vida después de la muerte. De lo poco que provee aprendemos:

1. Hay una vida consciente después de la muerte física
2. El muerto está con familia
3. No hay ninguna comunión o gozo
4. Tanta gente buena o gente mala están ahí
5. Dios está presente ahí, pero no es adorado (véase Salmos 6:5; 88:10-12; 115:17; 139:8)

[Tema Especial: ¿Dónde Están los Muertos?](#), I, B.

■ **“escuchaste mi voz”** Este es un modismo hebreo para Dios oyendo y respondiendo a las oraciones del pueblo del pacto.

**2:3** Hay muchos términos en Jonás 2:3 y 5 que se relacionan con el mar. Esta puede ser una alusión

a las aguas caóticas de la creación (véase Génesis 1:1). Al traer Dios orden en la creación del caos así también, en la vida de Jonás. Las aguas han separado a Jonás de Dios (véase Jonás 2:4; Salmos 69:1, 2, 14, 15; 88:6, 7, 17), pero en realidad (ejemplo el pez) ha llegado a ser su transporte para ser la voluntad de Dios.

Hay varios juegos paralelos.

1. Lo profundo, Jonás 2:3 (BDB 846)
2. La gran profundidad, Jonás 2:5 (BDB 1062)
3. Envolvió, Jonás 2:3 (BDB 685, KB 738, *Poel* IMPERFECTO)
4. Rodearon, Jonás 2:5 (BDB 67, KB 79, *Qal* PERFECTO)
5. Envolvió, Jonás 2:5 (BDB 685, KB 738, *Poel* IMPERFECTO)
6. Corriente, Jonás 2:3 (BDB 625)
7. Encrespadas, Jonás 2:3 (BDB 991)
8. Olas, Jonás 2:3 (BDB 164)
9. Las aguas, Jonás 2:3 (BDB 565)

■ **“me habías echado a lo profundo”** Este VERBO (BDB 1020, KB 1527, Hiphil IMPERFECTO) demuestra que Jonás reconoció su suerte merecida y que era Dios quien uso la tormenta (véase Jonás 1:4) y los marineros (véase Jonás 1:5) para ejecutar su juicio.

2:4

<b>NASB</b>	<b>“He sido expulsado”</b>
<b>NKJV</b>	<b>“He sido echado fuera”</b>
<b>NRSV</b>	<b>“soy corrido”</b>
<b>TEV</b>	<b>“he sido desterrado”</b>
<b>NJB</b>	<b>“soy desterrado”</b>

Este VERBO (BDB 173, KB 204, *Niphal* PERFECTO) significa expulsado con fuerza. Se encuentra solamente aquí en el AT. En arameo era usado para divorcio (BDB 176). Jonás sabía que esto era la consecuencia de su pecado y rebelión al rechazar la comisión de Dios. ¡En este momento no sabía que el pez era una manera de su liberación (véase Salmos 31:22)!

Jonás (o sabio) pudo haber escogido esta palabra porque también pudo significar tirarse al mar (ejemplo otra palabra del mar, ejemplo Amos 8:8; Isaías 57:20).

<b>NASB, NRSV, NJB</b>	<b>“delante de tus ojos”</b>
<b>NKJV</b>	<b>“de tu vista”</b>
<b>TEV</b>	<b>“de tu presencia”</b>

La connotación de esta frase es “de tu presencia en el templo” (véase paralelo en la próxima línea).

<b>NASB</b>	<b>“sin embargo”</b>
<b>NKJV</b>	<b>“todavía”</b>
<b>NRSV, NJB</b>	<b>“como”</b>
<b>TEV</b>	<b>“y”</b>

La pregunta es, “¿Afirma esta línea de la poesía que Jonás creía que volvería a ver el templo (NASB, NKJV) o que no lo volvería a ver (NRSV, TEV, NJB)?” ¿Es la palabra un ADVERBIO (BDB 32) O un ADVERSATIVO (BDB 36)? ¿Sigue esta línea el sentido de Jonás de una muerte pendiente (ADVERBIO) o Jonás siente que Dios lo librara (ADVERSATIVO)? En vista que la lucha de Jonás esta descrito en Jonás 2:3-6 y la ayuda de Dios esta descrita en Jonás 2:7-9, parece que Jonás 2:4, en con texto, debe de ser traducido “como” (ADVERBIO, BDB 32). Sin embargo parece que hay una nota de esperanza en Jonás 2:6c, ¿Y por qué no en Jonás 2:4b?

■ **“tu santo templo”** El templo en Jerusalén guardaba el arca del pacto. Los judíos creían que dios habitaba entre las alas del querubín sobre el arca (ejemplo Éxodos 25:22; Números 7:89; I Samuel

4:4; II Samuel 6:2; Salmos 80:1; 99:1). Este era el lugar donde el cielo y la tierra, lo espiritual y lo físico se humilla.

**2:5**

**NASB** “Me rodearon las aguas hasta el alma”  
**NKJV** “Me rodearon las aguas hasta la muerte”  
**NRSV** “el agua me tapo”  
**TEV** “el agua vino sobre mí y me ahogo”  
**NJB** “el agua a mi alrededor llego hasta mi nuca”

El VERBO (BDB 67, KB 79 *Qal* PERFECTO) es usado con frecuencia en los Salmos para un tiempo de amenaza a la vida de sufrimiento intenso del cual YHWH libera (ejemplo II Samuel 22:5; Salmos 18:4; 116:3).

La palabra traducida “yo” “mi alma” “nuca” (BDB 723) es el termino *Nephes*, que denota “aliento” o “vida” (ejemplo Génesis 2:7). Aquí y en Salmos 69:1; 105:18 y Isaías 5:14 tiene la connotación de una garganta o (nuca) a punto de ser ahogado con agua (ejemplo muerte de una persona).

■ **“las algas”** Esta palabra (BDB 693) puede significar agua de mar, algas de mar o caña de agua, aquí es obviamente el primer significado la idea aquí es que Jonás está ahogándose por el agua y las algas del mar. Está descendiendo en el ámbito de la muerte.

**2:6 “Descendí hasta las raíces de los montes”** El AT usa la descripción física “abajo” para describir Seol (BDB 432, KB 434, *Qal* PERFECTO, véase Números 16:30, 33; Salmos 55:15; Isaías 5:14; 14:19). El termino Seol y “fosa” (BDB 1001), son paralelos, (véase Salmos 30:3). Es esta expresión metafórica del sentimiento de Jonás de acercarse al bajo mundo hace que su experiencia el objeto del comentario de Jesús (véase Mateo 12:40-41; Lucas 11:30). ¡Jonás creía que se iba a morir, pero Dios tuvo misericordia del! El juicio de Dios no era su última palabra. Hubo propósito en el castigo.

**NASB, NRSV, TEV, NJB** “las raíces de los montes”  
**NKJV** “los anclajes del monte”

El termino (BDB 891) normalmente significa “cortado” o “forma”, pero no puede significar eso en este contexto. Eclesiásticos 16:19 (escrito alrededor de 180 aC) significa “las fundaciones del mundo”. La BDB ofrece “extremidad” como una traducción. Posiblemente los judíos antiguos creían que la puerta del Seol estaba en las profundidades del mar, aun debajo de las montañas. Jonás estaba esperando la muerte y entrada al Seol, la fosa. Este termino tiene la intención de ser un paralelo político a “cerrojos” y “la fosa”.

■ **“la tierra con sus cerrojos”** El término “cerrojos” (BDB 138) por lo general se refiere a los cerrojos de la puerta. Esta es una metáfora para Seol como una prisión guardando al muerto, el cual después que entra, no podría salir (ejemplo II Samuel 12:23; Job 7:9-10; 10:21).

■ **“pero tú sacaste de la fosa mi vida”** Este VERBO (BDB 748, KB 828 Hiphil IMPERFECTO) es totalmente opuesto a “descendió” (o “ser bajado”).

**2:7**

**NASB** “Cuando en mí desfallecía”  
**NKJV** “mi alma desmalla dentro de mi”  
**NRSV** “mi vida se me alejaba”  
**TEV** “sentía que mi vida se me iba”  
**NJB** “mi alma crecía aún más débil”

El VERBO (BDB 742, KB 814, *Clave analítica Owen*, lo identifica como un *Hithpael* PERFECTO; Guía de análisis del AT lo identifica como un *Hithpael* INFINITIVO CONSTRUCTIVO; y la interlineal NIV por Kohlenberger también lo identifica como un INFINITIVO). El término mismo significa crecer débil o desmayar, aquí en el sentido de muerte (ejemplo Isaías 57:16).

■ **“del SEÑOR me acordé”** En el AT los humanos son recordados ves tras ves al recordar a (BDB 269, KB 269, *Qal* PERFECTO) al SEÑOR y su bondad, (véase Deuteronomio 8:11-20; Salmos 77:11- 12). Dios por el otro lado es llamado a olvidar la rebelión el pecado de la humanidad (fíjense todas las metáforas para olvidar, véase Salmos 103:3, 11-13; Isaías 1:18; 38:17; 43:25; 44:22; Miqueas 7:19). Véase notas en Oseas 7:2 y 8:13.

**2:8** Este verso parece estar fuera de contexto. Puede ser una alusión a Salmos 31:6. Puede ser una referencia a la idolatría de Nínive. Jonás puede estar tratando de explicar por qué no quería predicar en la capital Asiria.

<b>NASB, NRSV</b>	<b>“vanos ídolos”</b>
<b>NKJV, TEV</b>	<b>“ídolos”</b>
<b>NJB</b>	<b>“dioses falsos”</b>

Hay dos términos en esta frase con significados muy cercanos, que intensifican el pensamiento.

1. “Vano” (BDB 996) significa lo que es “vacío”, “nada” o “vanidad” (ejemplo Salmos 31:6; Jeremías 18:15).
2. “Ídolos” (BDB 210) significa “vapor”, “aliento” que es una metáfora para “vanidad” (ejemplo Deuteronomio 32:21; I Reyes 16:13, 26; Salmos 31:6; Isaías 57:13; Jeremías 8:19; 10:8, 14-15; 14:22; 51:17-18).

### Tema Especial: Vacío, Vano, Falso, Nada

<b>NASB</b>	<b>“su propia misericordia abandonan”</b>
<b>NKJV</b>	<b>“olvidan su fidelidad”</b>
<b>NRSV</b>	<b>“olvidan su verdadera lealtad”</b>
<b>TEV</b>	<b>“abandonan su lealtad a ti”</b>
<b>NJB</b>	<b>“abandonan su fiel amor”</b>

El VERBO (BDB 736, KB 806, *Qal* IMPERFECTO), significa “abandonar” (ejemplo Génesis 2:24), “olvidar” (ejemplo Deuteronomio 28:20; 31:16; Jueces 10:10; Isaías 55:7; Jeremías 1:16), “perder”.

La pregunta contextual es, “refiere esta frase a”:

1. Misericordia humana recibida de Dios (ejemplo contexto del libro, véase Jonás 4:2) véase [Tema Especial: La Misericordia \(jésed\)](#)
2. ¡La fidelidad humana que los humanos deben de mostrarle a su Dios (ejemplo el contexto inmediato, véase Jonás 2:7, 9)! Véase [Tema Especial: Creer, Confiar, Fe y Fidelidad en el AT](#)

### **2:9 “mas yo con voz de acción de gracias**

**te ofreceré sacrificios”** Esto implica que el sacrificio de Jonás puede ser VERBAL, no animal. Véase nota en Oseas 14:3.

Este VERBO (BDB 256, KB 261, *Qal* COHORTATIVO) y “yo pagare” (BDB 1022, KB 1532, *Piel* COHORTATIVO) ambos son promesas fuertes de lo que hará Jonás cuando regresa al templo en Jerusalén (BDB 623, ejemplo ofrecer una ofrenda de acción de gracias), lo que los marineros hicieron a YHWH en Jonás 1:16.

■ “La salvación es del SEÑOR” El termino hebreo “salvación” (BDB 447) se refiere básicamente a una liberación física no una salvación espiritual (ejemplo Salmos 3:8; pero fíjense en Isaías 45:17) (ejemplo uso en NT del concepto). ¡Jonás quería estar fuera del pez! YHWH quiso que los de Nínive le conocieran (sentido del NT).

¡Jonás conocía la teología correcta, decía las palabras correctas, pero no quiso actuar sobre ellas!

[Tema Especial: La Salvación en el AT](#)

**NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 2:10**

**10 Entonces el SEÑOR dio orden al pez, y éste vomitó a Jonás en tierra firme.**

**2:10 “el SEÑOR dio orden al pez”** En Jonás YHWH ordene y usa

1. un viento y una tormenta;
2. un gran pez;
3. una planta;
4. un gusano;
5. un viento del desierto.

Estos son sados para demostrar

1. soberanía;
2. amor por los gentiles;
3. su enojo en contra del exclusivismo judío de Dios.

■ “vomito” Es un término negativo muy fuerte en hebreo (BDB 893, KB 1096, *Hiphil* IMPERFECTO, véase Isaías 19:14; 28:8). Esto pudo haber sido un término negativo fuerte en hebreo (BDB 893, KB 1096, *Hiphil* IMPERFECTO, véase Isaías 19:14; 28:8). Esto pudo sido la reacción de YHWH a la oración floreada de Jonás!